

目 录

Part1 开心英语

1. Two pigs (两头猪)	1
2. Wit in children (童的才智)	1
3. Lucky mother (幸运的母亲)	2
4. Little Jack (小杰克)	3
5. It was fine this morning (今天早晨还好着呢) ...	4
6. Taught the Teacher	5
7. Put the peach back on the tree (把桃子放回树上去)	5
8. Apples and Oranges (苹果和桔子)	6
9. Imitation (模仿)	6
10. Regret (后悔)	7
11. In our bathtub (在咱们家的浴缸里)	8
12. The Clever Dog (聪明的狗).....	9
13. I'm glad (我很高兴)	9
14. XThat's the One I Didn't Touch	10
15. He wanted two Balloons (他想要两只气球) ...	11
16 I didn't notice it (我没看到它).....	12
17. The lucky cat (幸运猫)	12
18. Big head (大脑袋)	13
19. To open the door (开门)	14
20. A good box of matches (一盒好火柴)	14
21. A birthday present (生日礼物)	15

22. Facts of life (生命知识)	16
23. A Useful Way (有效的方法)	17
24. A clever girl (聪明的小女孩)	17
25. Where is the father ? (父亲在哪儿)	18
26. Brithday present (生日礼物)	19
27. He was only wrong by two (得数只比正确答案多 二)	19
28. Who was fightion ? (谁在打架)	21
29. Otherwise (否则)	21
30. Who should be given the gift ? (礼物送给谁)	22
31. Watching TV (看电视)	23
32. Lost purse (丢钱包)	23
33. Personal hero (心目中的英语)	24
34. Why is he crying ? (他为什么哭)	25
35. No wonder they put her out (怪不得他们把赶出来 的)	25
36. A good example (一个好例子)	26
37. Id show him my room (我应该让它看看我的房间)	26
38. I just showed him (我只是让他看了看)	27
39. Question and Answer (问与答)	28
40. I don't feel like getting into an argument (我不想争 论)	30
41. Bedtime prayers (睡前祷告)	30
42. God and grandma (上帝和祖母)	31

43. Keep the change (不用找了)	32
44. I cannot see it at all (我根本就看不见)	33
45. Mother and son (母与子)	33
46. Aunt hattie (海蒂姑妈)	34
47. It's his fault (是他的错)	35
48. Alexander the Great (亚历山大大帝)	36
49. Traitor and converter (叛徒和投诚者)	37
50. Grapes and bananas (葡萄和香蕉)	37
51. Im trying to stop it (把它堵在里面)	38
52. That's why (原来如此)	39
53. Wsate or save ? (浪费还是节约)	40

Part2 名著欣赏

1. The Three Musketeers (三个火枪手)	41
2. the emperor's new clothes (皇帝的新装)	50
3. Mowgli (毛格利)	56
4. The tweedle twins (特威德尔孪生兄弟)	64
5. King Kong (金刚)	74
6. the Loch ness monster (洛克尼斯怪兽)	82
7. Fliggy goes to london (弗丽吉伦敦行)	89
8. Beauty and the Beast (美女与野兽)	95
9. The hunchback of notre—dame (圣母院和驼背人)	103

Part 1 开心英语

Two Pigs (两头猪)

Father: Freddie, you're a pig. Do you know what a pig is ?

Freddie: Sure, Dad. A pig is a hog's little baby.

两头猪

父亲:弗雷迪,你是一头小猪。你知道小猪(pig)是什么吗?

弗雷迪:当然知道了,爸爸,pig 就是大猪的小孩。

Wit in Children (童的才智)

An elderly gentleman being, one evening in the company of some persons who were much amused at the witty sayings of a child, said to some one near him, that witty children u-

sually made stupid men.

The child heard him and said to him: "Sir, you were very witty, no doubt when you were young. "

儿童的才智

一天傍晚,一位长者和几个人在一起津津乐道地谈论着儿童的才智,长者对身旁的人说,聪明的儿童后来往往变成蠢汉。有个少年听到了,便说道:"先生,毫无疑问,你年轻时肯定很聪明"。

Lucky Mother (幸运的母亲)

A young mother believed that it was very wrong to waste any food when there were so many hungry people in the world. One evening, she was giving her small daughter her tea before putting her to bed. First she gave her a slice of fresh brown bread and butter, but the child said that she did not want it like that. She asked for some jam on her bread as well

Her mother looked at her for a few seconds and then said, "When I was a small girl like you, Lucy, I was always given either bread and butter, or bread and jam, but never bread with butter and jam. "

Lucy looked at her mother for a few moments with pity

in her eyes and then said to her kindly, "Aren't you pleased that you've come to live with us now?"

幸运的母亲

一位年轻的母亲认为,世界上还有许多忍饥挨饿的人,浪费食物真不应该。有天晚上,在安排幼小的女儿睡觉之前,她给女儿喂夜宵。她先给她一片新鲜的黑面包和黄油,但孩子说她不喜欢这样吃。她还要一些果酱涂在面包上。

母亲看了女儿几秒钟,随即说道:"露茜,当我像你一样小的时候,总是吃面包加黄油,或者面包加果酱,从来没有面包既加黄油又加果酱。"

露茜看了母亲一会儿,眼中露出怜悯的神情,然后她柔声说:"您现在能跟我们生活在一起难道不感到高兴吗?"

Little Jack (小杰克)

Little Jack is very fond of sweetmeats, and he has been forbidden to ask for dessert. The other day, there was a grand dinner and they forgot to serve the poor little fellow. Jack was much affected, but as he was very obedient, he remained silent.

"Mary," said the father to the maid—servant, "pass me a plate."

"Won't you have mine, papa?" cried little Jack, "It is

very clean !"

小杰克

小杰克非常喜爱吃甜食,他的父母禁止他再吃甜食。有一天,在一个盛大的宴会上,人们忘了照顾这个可怜的小家伙。杰克非常不自然,但他很听话,一直没吭声。

这时,杰克的父母对女仆说:"玛丽,给我一个盘子。"

小杰克大声说道:"爸爸,要不要我的盘子,它上面一点东西也没有,非常干净!"

It Was Fine This Morning (今天早晨还好着呢)

Tommy's father rushed out of the bathroom waving his shaving brush.

"This thing's useless !" he complained. "I can't shave with it. "

"This's funny," said Tommy. "It was fine this morning when I washed my bike with it. "

今天早晨还好着呢

汤米的爸爸挥动着手里的修面刷从浴室里冲了出来。

"这个东西真是没用。"他抱怨着,"根本不能修脸。"

"真有意思,"汤米说,"今天早晨用它刷我的自行车时它还好好的呢。"

I Taught the Teacher

Mother asked her little boy. "Darling, what did the teacher teach you today?"

"Nothing, Mum," answered the son proudly, "instead, she asked me how much one plus two was, and I told her three."

我教老师

母亲问她年幼的儿子："宝贝，今天老师教了你些什么？"

儿子骄傲地说："什么都没教，妈妈。她反倒问我一加二等于几，我告诉她等于三。"

Put the Peach Back on the Tree (把桃子放回树上去)

Bob: I had a rough time this morning. The farmer caught me in one of his peach trees.

Barbara: Gosh! What did you do?

Bob: I told him one of his peaches fell down and I was trying to put it back!

把桃子放回树上去

鲍勃：我今天早晨非常不顺。那个农民在他的一棵桃树上抓住了我。

芭巴拉：天啊！你干了些什么呀？

鲍勃：我告诉他他的一个桃子掉在地上了，我只是想把它放回去。

Apples and Oranges (苹果和桔子)

Big brother: All right, I'll help you with your homework. Now, if you have five apples and I take one away, how many would you have?

Little sister: I don't know. In my class we do arithmetic with oranges.

苹果和桔子

哥哥：好吧，我帮你做你的作业。现在，如果你有五个苹果，我拿走了一个，你还剩几个？

妹妹：我不知道。我们班里只用桔子做算术题。

Imitation (模仿)

A schoolboy went home with a pain in his stomach. "Well, sit down and eat your tea," said his mother, "Your stomach's hurting because it's empty. It'll be all right when

you've got something in it. "

Shortly afterwards dad came in from the office, complaining of a headache.

"That's because it's empty," said his bright son. "You'd be all right if you had something in it. "

模仿

一个男孩放学回家时,觉得肚子痛。"来,坐下,吃点点心,"妈妈说,"你肚子痛是因为肚子是空的。吃点东西不会好的。"

一会儿,男孩的爸爸下班回家了,说是头痛。

"你头痛是因为你的脑袋是空的,"他那聪明的儿子说,"里面装点东西,就会好的。"

Regret (后悔)

Little George was crying one day, and his dad asked him why. "I've lost 5 pence," sobbed Geroge. "Nerer mind," said his dad kindly, "Here's another 5 pence for you." At which George howled louder than ever. "Now what is it?" asked his dad. "I wish I'd said I'd lost 10 pence!"

后悔

一天乔治哭了，他爸爸问他怎么了。"我丢了五便士，"乔治哭着说。"没关系，"爸爸和蔼的说。"我再给你五便士。"但乔治哭得比以前更响了。"这是怎么了？"爸爸问。"我后悔刚才没说丢了十便士。"

In Our Bathtub （在咱们家的浴缸里）

Jimmy: Tommy's mother won't let him keep frogs at their house, so he found some water to put them in.

Mother: Oh, that's fine. Where did he find the water?

Jimmy: In our bathtub.

在咱们家的浴缸里

吉米：汤米的妈妈不让他在家里养青蛙，所以他又找了个有水的地方把青蛙放在那了。

妈妈：噢，那很好啊。他在哪儿找的水呢？

吉米：在咱们家的浴缸里。

The Clever Dog (聪明的狗)

A little boy was practicing his violin, while his father sat reading the newspaper. The family dog began to howl along dismally. Finally, the father could endure the combination no more and said, "Can't you play something the dog doesn't know?"

聪明的狗

一个小男孩在练习小提琴,你的父亲在读报纸。随着小男孩的琴声,家里养的狗也开始高一声低一声地叫起来。最后,小男孩的父亲实在忍不下去了,说,"难道你就不能拉一些狗听不懂的曲子吗?"

Im Glad (我很高兴)

A Sunday-school teacher was telling her pupils the importance of making others glad. "Now, children," she said, "Has anyone of you ever made someone else glad?"

"Please, teacher," said a small boy, "I've made someone glad yesterday."

"Well done. Who was that?"

"My granny."

"Good boy. Now tell us how you made your grand-

mother glad. "

"Please, teacher, I went to see her yesterday, and stayed with her three hours, Then I said to her, 'Granny, I'm going home,' and she said, 'Well, I'm glad!'"

我很高兴

一个主日学校的教师正在对学生讲使别人高兴的重要性。"听着,孩子们,"她说,"你们当中有谁曾经让别人高兴过吗?"

"我,老师,"一个小男孩说,"昨天我就使别人高兴过。"

"做得好,是谁呢?"

"我奶奶。"

"好孩子。现在告诉我们,你是怎样使你奶奶高兴的?"

"是这样的,老师。昨天我去看她,在她那儿呆了三个小时。然后我对她说:‘奶奶,我要回家了。’她说:‘啊,我很高兴。’"

That's the One I Didn't Touch

—Did you eat all the cookies. Tom?

—Oh, mum, I didn't touch one.

—That's strange. There's only one left.

—That's the one I didn't touch.

那块就是我没碰过的

—汤姆,你把饼干都吃光了?

—哦,妈妈,我一块都没碰过。

—这就奇怪了,现在就剩下一块了。

—那块就是我没碰过的。

He Wanted Two Balloons (他想要两只气球)

The boy's clothing shop was giving away balloons to customer's children. One little fellow asked if he might have two.

"Sorry," the clerk said, "but we give only one balloon to each child. Do you have a brother at home?"

The youngster was always truthful, but he wanted another balloon badly. "No," he replied regretfully, "but my sister does, and I'd like one for him."

他想要两只气球

儿童服装店正在向顾客的孩子赠送气球。其中一个小男孩问是否能够得到两只气球。

"对不起,"售货员说,"我们只赠给每个孩子一只气球,你家里有弟弟吗?"

小家伙一贯很诚实,可他特别想再要一只气球。"没有",他遗憾的说,"可我姐姐有两个弟弟,我想给他要一只。"

I Didn't Notice It (我没看到它)

Mother: I left two pieces of cake in the cupboard this morning, Johnny, and now there is only one piece left. Can you explain that?

Johnny: Well, I suppose it was so dark that I didn't notice the other.

我没看到它

妈妈: 约翰尼, 我今天早上在橱子里放了两块点心。现在就剩下一块了。你能解释一下吗?

约翰尼: 嗯, 我想是因为里面太黑我没看到另外那块。

The Lucky Cat (幸运猫)

"Father," said Jimmy, running into the drawing room, "there's a big black cat in the dining-room."

"Never mind, Jimmy," said his father drowsily, "black cats are lucky."

"This one is; he's just had your dinner!"

幸运猫

吉米跑进客厅说: "爸爸, 餐厅里有一只大黑猫!"

他的父亲懒洋洋地说："没关系，吉米，黑猫是幸运猫。"
"它的确很幸运：(因为)它刚把你的晚饭给吃了。"

Big Head (大脑袋)

"All the kids make fun of me," The boy cried to his mother. "They say I have a big head."

"Don't listen to them," his mother consoled. "You have a beautiful head. Now stop crying and go to the store for ten pounds of potatoes."

"Where's the shopping bag?"

"I haven't got one, use your hat."

大脑袋

"所有的孩子都拿我取乐，"小男孩哭着跟妈妈说："他们说 I 长了一个大脑袋。"

"别听他们的，"他妈妈安慰说。"你的脑袋长得很漂亮。好了，别哭了，去到店里买 10 磅土豆来。"

"兜子在哪儿呢？"我没有兜子——就用你的帽子吧。"

To Open the Door (开门)

Leaving my four-year-old son in the house, I ran out to throw something in the trash. When I tried to open the door to get back inside, it was locked.

I knew that insisting that my son open the door would have been resulted in an hour-long battle of wills. So in a sad voice, I said, "Oh, too bad you just locked yourself in the house."

The door opened at once.

开门

我把四岁的儿子留在屋里，跑出去把垃圾倒在垃圾桶里。当我回来开门时，门被反锁住了。

我知道，如果我要坚持让孩子打开门，不跟他折腾一个多小时是不可能的。所以我就用非常伤心的声音说：“噢，太糟糕了。你把自己锁在屋里了。”

门立即开了。

A Good Box of Matches (一盒好火柴)

Mother sent Tommy to the store across the street to buy a good box of matches. When Tommy came back, mother asked him, "Did you buy a good box of matches?"